ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

19DE JAARGANG — MAANDAG 28 OCTOBER 1957 — No. 2969

MALINOFSKI benoemd tot defensie-minister van de Sowjet-Unie

Maarschalk Zjoekof - de held van Moskou, Stalingrad en Leningrad - van zijn functie ontheven

MOSKOU, 27 okt.: — Tass bericht dat het Presidium van de Opperste Sowjet maarschalk Rodion Malinofski benoemd heeft tot minister van defensie van de Sowjet-Unie. Het Presidium heeft maarschalk Zjoekof, die minister van defensie was, van zijn functie ontheven. Malinkofski is in de tweede wereldoorlog bevelhebber van de Russische troepen aan het tweede Oekrainse front geweest. Hij werd later opperbevelhebber van de Russische troepen in Mandsjoerije. Hij heeft twee maal de orde van Lenin gekregen en wordt beschouwd als een van de vijf beroemdste Russische militaire leiders uit de tijd van de tweede wereldoorlog. Hij leidde de verdediging van Stalingrad.

Hij is in Odessa geboren. Op 16-jarige leeftijd nam hij voor het eerste deel aan gevechtshandelingen. Hij sprong toen in een trein met soldaten, die naar het front ging. De soldaten accepteerden hem. Hij werd in 1945 bevorderd tot „held van de Sowjet-Unie" Hij is 57 jaar.

Maarschalk Zjoekof (61) werd in februari 1955 benoemd tot minister van defensie als opvolger van Boelganin, die toen premier werd. Hij is bekend als de held van de gevechten voor Moskou, Stalingrad en Leningrad. Na de wijzigingen, die in juli werden bekendgemaakt, werd Zjoekof volledig lid van het Presidium van de communistische partij.

Maarschalk Zjoekof is waarschijnlijk nog opperbevelhebber van de Russische strijdkrachten. Ook heeft hij vermoedelijk zijn hoge partijfunctie behouden.

Eisenhower weigerde commentaar

WASHINGTON: — President Eisenhower weigerde commentaar op de vervanging van Zjoekof. Zijn perssecretaris zei dat men er nog niet genoeg over weet.

ROCHESTER: — Gouverneur Averell Harriman van de staat New York, die ambassadeur in Moskou is geweest, was van oordeel dat Zjoekof is ontslagen omdat hij de machtspositie van de eerste secretaris van de communistische partij, Chroesjtsjef, bedreigt. „De Russen zijn goed op de hoogte van de Napoleonistische geschiedenis en daarom zetten de politici de generaals aan de dijk voordat de generaals hen aan de dijk zetten".

ARUBAANSE GROETEN UIT NEDERLAND

(van onze redactie op Aruba)

ORANJESTAD. 28 october. - Woensdagavond om kwart voor zeven zal Radio Kelkboom weer het programma van groeten van Arubaanse jongelui in Nederland uitzenden. Voor de microfoon verschijnen ditmaal Greta Lampe, Aura Croes. Dora Croes, Thrine Croes en Mechi Garrido, die allen in Blerick bij Venlo zijn ondergebracht en Harold Patist en Donny Diaz, die in Rijswijk bij Den Haag wonen. Het programma wordt a.s. Zaterdag om dezelfde tijd herhaald.

Waar staat de journalist in de Nederlandse maatschappij?

De Federatie van Nederlandse journalisten vergadert

AMSTERDAM, 27 okt.: — „Wat wij, thans in de openbaarheid, aan de orde willen stellen, is naar onze mening te weinig geconsolideerde positie van de journalistiek in de Nederlandse samenleving en de eveneens vaak omstreden positie van de journalist in de grotere en kleinere gemeenschappen binnen het persbedrijf". Drs. G. van Lieshout, voorzitter van de „Federatie van Nederlandse Journalisten," verduidelijkte met deze woorden het onderwerp van het congres, dat de Federatie dezer dagen in Amsterdam hield: „Waar staat de journalistiek en waar staan de journalisten in de Nederlandse maatschappij".

Want gebrek aan overeenstemming tussen de journalistiek en andere instituten met een dienende taak in de maatschappij en niet goed uitgesproken meningsverschillen tussen de journalist en andere partners in het persbedrijf maken van de onderlinge verhouding weleens een bijna griezelig onzeker bestand, aldus de voorzitter.

Naar aanleiding van het konflikt rond de publikaties uit troonrede en miljoennota deelde Drs. van Lieshout mede, dat het dagelijks bestuur van de Federatie zich langdurig over de uitnodiging tot een gesprek heeft beraden. Het laat zich aanzien, zeide hij, dat de Federatie de minister-president zeer spoedig omtrent zijn suggestie zal antwoorden. De voorzitter stelde overigens voor, deze aangelegenheid op deze middag niet in de discussies te betrekken.

Los van de kwestie, vestigde hij er de aandacht op dat de journalist noch voor zichzelf, noch voor zijn vak een onbeperkt recht op vrijheid, zekerheid en erkenning bepleit. Waarvoor hij echter wel op de bres staat en wil blijven staan is een begrip en een sfeer waarin het hem mogelijk is als voorlichtingsdienaar, onafhankelijk in zijn oordeel, maar gebonden door zijn verantwoordelijkheidsgevoel, het algemeen belang te dienen.

Daarom ijvert de Federatie, in opdracht van alle georganiseerde jour-

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR....



Nou, Tommy's vader heeft ook een handgeschilderde das.

Wel, tata di Tommy tambe tin un dashi pinta na man.

NOG NIET VOLDOENDE BELANGSTELLING VOOR DE BLOEDTRANSFUSIE-DIENST

(van onze redactie op Aruba)

ORANJESTAD, 28 october. - Van dr. G. Gaikhorst, hoofd van het Landslaboratorium te Oranjestad, die vrijwillig op zich genomen heeft te trachten op Aruba een Bloedtransfusiedienst in het leven te roepen, vernamen wij, dat er zich momenteel ongeveer 200 personen als donor (bloedgever) hebben opgegeven, doch dat dit aantal nog lang niet genoeg is, daar men tegen de 350 donors nodig heeft, wil met het voornemen kunnen realiseren om niet vaker dan eens in het half jaar een beroep op hen te doen.

Men zal zich herinneren, dat de bloedtransfusiedienst een organisatie is van mensen — wie zij ook zijn en waar zij ook wonen — die bereid zijn om zo nu en dan eens wat van hun eigen bloed af te staan, wanneer de doktoren van het hospitaal dit nodig hebben om het leven van een hevig bloedende patient te redden. Het bloed van de donor wordt dan rechtstreeks in de bloedbaan van de patient gebracht. Tot nogtoe werd in dergelijke gevallen meestal aan familieleden van de patient gevraagd bloed af te staan, doch dit systeem had als nadeel, dat men van die familieleden eerst de gezondheidstoestand en het bloed moest testen — wat soms kostbare tijd vergde — alvorens met tot de transfusie kon overgaan. Met het systeem van de Bloedtransfusiedienst echter beschikt men over een paar honderd personen, wier bloed reeds tevoren op bloedgroep, rhesusfactor, sporen van leverinfecties e.d. onderzocht is en aan wier gezondheid dank zij een geregelde controle ook niet getwijfeld behoeft te worden.

Dr Guikhorst deelde ons nog mede, dat het merendeel van de 200 personen die zich thans als donor opgegeven hebben uit ambtenaren bestaat, die onlangs bij de gezondheidsdienst een A-griepprik gingen halen en bij die gelegenheid meteen overgehaald werden zich „aan de overkant" op te geven als donor. Het percentage Arubanen dat zich heeft opgegeven is nog zeer gering, doch dr. Gaikhorst vermoedde, dat dit zijn oorzaak vindt in het feit, dat vele Arubanen nog niet weten wat bloedtransfusie eigenlijk precies inhoudt. Hij hoopte even wel dat hierin spoedig verandering zou komen en dat het merendeel van de 150 personen, die men nog nodig heeft Arubanen zullen blijken te zijn.

Op onze vraag of de Lago, die een premie geeft voor elke keer dat men het Lago Hospitaal bloed afstaat voor de bloedbank, geen geduchte concurrent is, zei dr. Gaikhorst ons, dat het geven van premies voor bloeddonaties het Amerikaanse systeem is, doch dat hij het Europese systeem van donaties op basis van vrijwilligheid verkoos. Weliswaar krijgt de donor dan niets voor zijn bloed, doch aan de andere kant kunnen dan ook geen kosten van het bloed op de patient, die het later ontvangt, verhaald worden. En iedere donor kan zelf ook eens patient worden...... Het feit, dat er in het San Pedro Hospitaal gemiddeld vijftien bloedtransfusies per week worden gegeven, toont duidelijk aan, dat er dikwijls genoeg van deze mogelijkheid om mensenlevens te redden gebruik wordt gemaakt.

POLITIEKE CONTROVERSEN IN ARGENTINIE

BUENOS AIRES, 27 okt. — 11 Conservatieve leden van de Argentijnse Nationale Vergadering zijn zaterdag bij een bespreking over amendenten, die waren voorgesteld op de 104 jaar oude grondwet van Argentinië, uit het parlement weggelopen.

De Conservatieven gaven later een verklaring uit waarin wordt gezegd, dat men met de voorstellen en amendementen een gevaarlijke en vage hervorming op agrarisch gebied op het oog heeft en dat deze voorstellen en amendementen de staat een veel te grote bevoegdheid geven om in 's lands economie tussenbeide te komen. Voorts hebben vijf directeuren van de Nationale-Bank van Argentinië ontslag genomen uit protest tegen de invoering van een nieuw charter voor de bank. Zij zijn van mening dat dit charter hen berooft van de mogelijkheid tot stemming op vergaderingen van commissarissen, die zij slechts mogen bijwonen als het ministerie van financien dit goed vindt.

DE MILITAIRE JUNTA VAN GUATEMALA VERKLAARDE PRESIDENTSVERKIEZING ONGELDIG

GUATEMALA, 27 okt. — De militaire junta, die deze week de regering in Guatemala over nam, heeft de presidentsverkiezingen van zondag j.l. ongeldig verklaard. Het parlement werd verzocht een voorlopige president aan te wijzen en nieuwe verkiezingen uit te schrijven.

De junta nam het bestuur over om een einde te maken aan de ongeregeldheden die na de verkiezingen ontstonden.

MOLLET HEEFT FRANS MINISTERIE GEREED

Parijs, 27 oktober.: — Mollet heeft zijn nieuwe ministerie bekendgemaakt. In het kabinet zijn vertegenwoordigers van bijna alle partijen opgenomen, echter niet van de communisten, de Poujadisten en de conservatieven.

CHINESE DELEGATIE NAAR MOSKOU

HONGKONG, 27 okt. — Het persbureau „Nieuw China" meldt dat Mao Rood China met een delegatie van twintig staatslieden de veertig jarige herdenking van de Russische revolutie in Moskou zal bijwonen.

FOI AGENDA DI „OM POLIZ"

ORANJESTAD.

Sangriente

Pa motibo di un amenaza cu un violacion contra bida (tur esaquinan termino tecnico) contra e mihe E.B.F. a ser deteni Diaviernes y cerra, e homber R.C.H. di Oranjestad. Diaviernes marduga el a menaza e sexo debil cu un cuchiu. Esta mal mucha.

Recherche a sigui e rasgo bon di wiel.

A delene y cerra Diaviernes tambe e homber R.S.R., cu a horta un wiel completo dje chines Y.T.W. na San Nicolas. R. su colega a bai prison, pero e no tabata solitario, pasobra su companjero R.A.A. a bai companje pasobra el a bai cerra den e mes un caso como el a facilita ocasion pa su amigo horta.

Colision.

Diaviernes mainta tabatin na altura di camina grandi di A.T.S. un colision entre auto di famia A-2351 y e pick-up A-5476. E danjo tabata fl. 300.—. Nan ta investigando e motibo.

Imitacion.

Durante weganan di boxeo Diaviernes anochi den stadion tabatin un bringameto (p'afor di ring) entre I.T. y E.C. „Imitacion is the sincerest flattery", asina un proverbio ingles ta bisa y hopi di esai indudablemente ta berdad, pero si tur espectadornan den stadion di boxeo cuminza haci imitacion dje manera ai, anto e lugar lo converti den un lamar di sanger. P'esai poliz a bai warda cu T. y C. na unda nan por a sinta poco te ora cu nan rabia a baha.

Na tur dibercion ta bini un fin.

Den anochi di Diaviernes pa Diasabra a ser deteni e notoire J.N., cu a bai parandia den Llymouth A-6830. Ora cu el a ser deteni e meneer aqui tabata bao di influencia.

Toch ta nechi.

Diaviernes atardi poliz a participa cu e auto di famia A-5753 a corre bai dal contra porta di edificio di telefon na San Nicolas. Na yegada dje patruli e auto tabata para ainda dilanti dje loket, pero aparentemente e manehador dje autö a disparce. Net ora cu policia a cuminza pensa tur cos di mas malo dje manehador aqui, el a camna yega y a disculp'e, cu pa un mensahe urgente e mester a distancie. C.H.W. manera su nomber tabata, a declar'e dispuesto na paga tur gasto.

AINDA SEIS BEURS DI ESTUDIO DI LAGO A SER ENTREGA

ORANJESTAD. — Ultimamente seis beurs mas a ser concedi pa Lago Scholarship Foundation. E cinco feliznan aqui ta John E. Benschop, Lilian Nassy, Iris G. Wever, Alwyn S. Lo Fo Wong, Rafael Croes, y Carmelita S. Marquez. Cu excepcion di Sr. Croes cu despues dje electrotechniek lo quier sigui continua su estudio y Sr. Benschop cu quier bai profundiz'e den agronomia, tur sobra ta bai studia pa maestro y maestra. E numero total di beursnan cu a ser concedi caba pa e institucion di Lago aqui a aumenta te 34.

HIT DI ORO DI JOSSYTO MUYALE DEN DECIMO INNING A KIBRA INVICTO DI LUCKY STRIKE

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — E encuentro di baseball ayera mainta den Wilhelminastadion a establece e record di duracion y tambe di base por bola pa e actual torneo di promocion. E cuatro pitchernan utiliza pa Lucky Strike a regala un total di 20 base por bola, mientras cu e tresnan di Nesbitt a regala 8. E wega a dura tres hora y cincuenta minuut. Atrobe na principio di e partido tabata tin unicamente dos umpire y ta te den e tercer inning, Earl a bolbe duna su valioso cooperacion y a sali for di entre e publico pa actua como umpire na tercera.

E cigarilleronan ta tuma un ventaha tempran anotando tres den e inning inicial. Despues cu Ogenio a come ponche cerca pitcher Charles Ponson, Caster ta ricibi pasage gratis y ta roba segunda. Paus Ruiz ta single entre tercera y short anotando Caster. Wilpitch ta permiti Ruiz yega te tercera. Max Fingal ta sali di pitcher pa primera. Simon Bryan ta ricibi pasage gratis. Luego Buckley ta conecta rolling suave cu ta bira infieldhit anotando Paus Ruiz. Cu Bryan na tercera Buckley ta sali di robo pa segunda. E tiro di catcher Ponson no ta saka Buckley y Bryan ta anota e tercer carrera di e partido. E ventaha di tres carrea ta aumenta te cinco den e segundo inning. Schotbogh ta habri cu rolling pa short cu ta bira infieldhit y cu error di primera base Niki Tromp e corredor ta sigui te segunda. Agumbeo ta promer out cu ponche. Ogenio ta single den right yegando Schotborgh te tercera. Ogenio ta roba segunda y luego Caster ta conecta largo batazo den right di tubey empuhando dos carrera mas. Esaki tabata tur pa pitcher Ponson y Yubi Toppenberg ta releva. Ruiz ta sali cu rolling pa segunda y Fingal cu foufly pa tercera. Anotando tres carrera den e segundo mitad di e inning Nesbit ta pone e score 5-3. Pitcher Agumbero ta primera y Eric Ponson ta anota. Oduber tambe ta camna gratis pa bolbe yena. Agumbero ta worde retira y Selin Swaen ta releva. Olando Jacuin ta promer out cu flycito pa segunda. Ariba un rolling di Toppenberg shortstop Bryan ta come te errory tanto Charles Ponson como Niki Tromp ta anota.

Cu un carrera mas di Lucky Strike den e tercer e score ta bolbe cambia pa 6-3. Bryan ta habri cu single hit den left. Un momento di indecision di e leftfielder tabata basta pa Bryan alcanza segunda base. Bucley ta sali cu rolling pa tercera, pero e veloz Bryan ta bolbe adelanta un base. Passball ta permiti Bryan anota e sexta carrera di su equipo. Despues cu Monart a poncha pa segunda out, Schotborgh ta conecta linea den center, caminda Oduber ta haci un shoestring catch, cu umpire di primera ta trata di kita yamando e bateador safe. Sinembargo e chiefumpire Aparicio ta overrule e decision aki ya cu e atrapada tabata di aire.

Lucky Strike ta sigui cu su carrerahe den e cuarto inning. Despues di un out Ogenio ta embasa pa error. Pitcher Toppenberg ta trata di sorprende Ogenio na primera, pero e tiro ta bolbe scapa pimera base Tromp y Ogenio ta sigui pa segunda. Caster ta segundo out cu ponche, pero un otro tiro di pitcher pa segunda ta scapa y Ogenio ta alcanza antesala. Paus Ruiz su rolling pa segunda ta pasa Charles Ponson y Ogenio ta anota. Luego di yega segunda pa passball Paus Ruiz ta anota empuha cu hit corto den left di Max Fingal. Robando esaki ta bira out number tres. E desventaha di 8-3 di e naranheronan ta bira algo menos den e mes cuarto episodio. Niki Tromp ta embasa pa deadball. Cu fly pa segunda Oduber ta promer out, y Jacquin e segundo cu fly den leftfield. Base por bola consecutivo pa Toppenberg y Chirino ta yena base y pone pitcher Swaen den dificultad. Enfrentando Jossyto Muyale pitcher Swaen ta habri cu tres bola atrobe y Max Fingal mester worde yama for di centerfield pa encarge di e monticulo pasando Selin Swaen den rightfield. Muyale ta ricibi base por bola anotando Schoenfeldt cu a drenta na tercera pa Tromp, forza. Jack tambe ta ricibi base por bola y Toppenberg ta anota camnando. Eric Ponson ta rolata pa short pa cerra e inning.

Tambe den e quinto e novena cigarilero ta anota dos carrera pa pone e score 10-5. Bryan y Buckley ta ricibi base por bola. Hit di Monart den left ta yena base. Schotborgh ta rolata pa segunda; Monart ta worde saka, pero Bryan ta anota den e hugada. Swaen ta come ponche, pero Ogenio ta single den right empuhando Buckley. Nesbitt anotando cuatro ta acerca e score cu nan oportunidad di atake den e quinto. E descontrol di e pitchernan cigarillero ta continua ora cu Fingal ta regala pasage gratis na Charles Ponson y Schoenfeldt. E promer hit naranhero ta ser conecta pa Horacio Oduber y ta empuha Ponson for di segunda. Base por bola pa Jacquin ta bolbe yena base y ta e senjal pa cambia Max Fingal como pitcher. Paus Ruiz y Max ta cambia di posicion. Yubi Toppenberg ta e bateador number diezcuatro di Nesbitt cu ta hanja base por bola y Schoenfeldt ta anota carrera forza. E proximo bateador Chirino ta conecta rolling ariba liena di primera cu ta worde fildea pa pitcher Ruiz. Esaki ta saka e corredor pa primera y ta alcanza home caminda Oduber ta anota sinembargo ya cu catcher Caster no a haci mas cu pisa. E impacto di e hugada entre pitcher Ruiz y corredor

E ta sigui na pag. 3

Comision di Carnaval 1958 a reuni trobe pa di prome

ORANJESTAD. — Na Aruba comision di Carnaval a tene su prome reunion Diaviernes anochi den Club Watapana. A bira tempo caba pa nan cuminza seriamente cu preparacionnan di fiestanan di Carnaval, pasobra asina tanto tempo mas no a resta tampoco. Otro anja Carnaval lo ser celebra riba dia 15, 16 y 17 di Februari. Comision Central di Carnaval ta existi mescos cu anja pasa trobe di 11 miembro y esakinan ta lo siguiente persona: President, C. E. Casper Lacle, Vice-President H. M. Nassy, Secretario A. J. Augustine, 2o. secretario G. A. Zandwijkem, Tesorero A. Tjie-A-Loi, segundo secretario (secreto). President di subcomision pa construccion H. Rodriguez, president di comision di parada A. Toppenberg, cu ta ser asisti pa A. Tjie-A-Loi Jr., president comision actividadnan San Nicolas G. McDonald y pa publicidad (vacante).

Durante e prome reunion ta solamente aspectonan organisatorio a ser discuti di Comision central y despues cu a ser dicidi na tuma e forma organisatorio di anja anterior cu 11 miembro vocal, nan a bini na un acuerdo pa larga e cuerpo e anja aqui ser asisti pa un cierto comision di advies, den cual un representante di cada un di siguiente gruponan: Gobierno, Lago, Sociedad di Comerciantenan, Camara di Comercio, Eagle y Prensa. Esta tur esaquinan lo ser invita pa tuma sesion.

E prome siguiente reunion lo tuma luga dia 8 di November na Trocadero.

MINISTRO APODERADO LAMPE NA ARUBA

ORANJESTAD. — Su Excelencia W. F. M. Lampe, Ministro Apoderado di Antillas Neerlandes cerca Reinado a yega aerodromo di Prinses Beatrix riba Diasabra atardi pa 3.30. El a ser saluda pa deputadonan P. Croes, O. Henriquez y I. de Cuba, y tambe eilandssecretaris interino Sr. A. Poppe y un numero mas di miembronan di famia. Minister Lampe lo queda pasa algun dia na Antillas.

Zal het volgend jaar een verbroedering geven op sportgebied tussen Curacao en Aruba?

Wij lazen in het Curacaose ochtendblad Today:

Zoals bekend, heeft onlangs een conferentie op internationaal niveau plaatsgevonden tussen de Nederlands Antilliaanse Base-ball bond èn de Aruba Base-ball Bond. Hiervoor was door de N.A.B.L.O. de bemiddeling ingeroepen van het FIBA-bestuur De voorzitter en secretaris van dit internationale lichaam hebben op Curacao en Aruba enkele vergaderingen belegd, waarvan het uiteindelijk resultaat was, dat gestreefd zal worden naar een overkoepelend orgaan op base-ball gebied in de Nederlandse Antillen. Beide bonden hebben tijdens deze onderhandelingen zich van hun beste zijde doen kennen. Het resultaat is geweest dat de Nederlandse Antilliaanse Base-ball Bond zich uit NABLO heeft teruggetrokken en haar zetel ter beschikking heeft gesteld van de Arubaanse Base-ball Bond.

Een bijzonder te waarderen gebaar van deze Bond, waarmee deze onverduidelijk aantoonde bereid te zijn om offers te brengen. Ten minste offers die op het sportieve vlak liggen. Voor twee maanden terug zou een dergelijke gedachte nog een „absurdheid" geweest zijn. Beide bonden moeten nu voor een bepaald tijdslimitie tot een definitieve overeenkomst zijn gekomen, hetgeen wil zeggen dat er één lichaam gevormd dient te zijn, waarin beide Bonden worden ondergebracht. Een nationaal lichaam dus. Dit lichaam, waarvan wij nog niet weten welke naam het zal dragen, zal dan in de N.A.B.L.O. worden vertegenwoordigt.

Alleen is het toch wel heel erg jammer, dat deze logische voorstellen en deze uiteindelijke overeenkomst, door iedereen op Curacao reeds lang en breed besproken zijn. Echter...... er waren een voorzitter en een secretaris van de FIBA voor nodig om beide partijen tot elkaar te brengen. De vertroebelde sportbetrekkingen tussen beide eilanden waren hier echter het gevolg van. Het onderling wantrouwen was te groot.

Komen de beide base-ballbonden tot elkaar, dan zal dat de weg openen naar een grotere mate van samenwerking op sportgebied tussen beide eilanden en zal het wederzijds vertrouwen sterk worden bevordert.

De NABLO blijft niet achter en tracht mee te werken deze betrekkingen reeds nu te stimuleren. De NABLO heeft inmiddels een schrijven gericht aan alle aangesloten bonden met het verzoek, om de principes waarop de voorlopige overeenkomst tussen de baseballbonden berust, eveneens in overweging te nemen en als zodanig in de reglementen aa te passen of te veranderen. De voornaamste punten hiervan hebben wij verleden week vrijdag reeds gepubliceerd. Het wil in het kort zeggen, dat er voor iedere tak van sport in de Antillen slechts één door de NABLO erkende bond zal zijn.

Nu zijn er verschillende bonden, die in vroeger tijden zich reeds direct het predicaat „Nederlandse Antilliaanse" bond hebben aangenomen, zoals bijvoorbeeld de Nederlandse Antilliaanse Tennis Bond, De Nederlands Antilliaanse Amateur Scherm Bond etc. Deze bonden bedoelen een overkoepelend orgaan te zijn van de zogeheten districten Curacao en Aruba. Deze districten en verenigingen hebben gelijkelijk stemrecht, zodat het zogenaamde overkoepelende, nationale lichaam, op democratische wijze wordt gekozen. Toen deze bonden werden opgericht werd indertijd, toen de verhoudingen op sportgebied nog niet zo gespannen waren, overleg gepleegd met Arubaanse vertegenwoordigers.

Langzamerhand is de toestand ontstaan dat beide boveugenoemde „bonden om deze maar als voorbeelden te nemen, dat deze Nederlands Antilliaanse Bonden in feite Curacaose bonden zijn geworden. Deze bonden hebben echter deze ontwikkeling ook niet kunnen voorzien. Het zal voor deze bonden een vreugde zijn, indien ook het Arubaanse district zich met gelijke rechten wil aansluiten.

Andere bonden, zoals bijvoorbeeld, de Curacaose Voetbal Bond, zullen een gehele omschakeling moeten ondergaan. De CVB neemt op voetbalgebied dezelfde plaats in tegenover de Arubaanse voetbalbond, als de Arubaanse baseballbond die innam tegenover de Curacaose Base-ballbond. Dat zou dus simpelweg impliceren dat er een Curacaose en Arubaanse voetbalbond komt met daarboven eveneens een overkoepelend nationaal lichaam.

Wij zijn benoewd of dit simpathieke streven van de NABLO, dat werd ingezet door de gevoerde onderhandelingen tussen de beide eilandelijke base-ballgonden, inderdaad het gewenste sukses zal hebben en of in de toekomst weer niet andere bezwaren naar voren komen om de nu zo schoon lijkende plannen te torpederen.

Het huidige NABLO-bestuur vertrouwt op de medewerking van alle bonden. De meeste, internationaal aangesloten bonden zijn reeds nationaal georganiseerd. Wellicht, zegt de NABLO, kan een- en ander voor bepaalde bonden aanleiding geven om de Statuten en reglementen nog eens onder de loupe te nemen. Aan die bonden, welke nog niet nationaal georganiseerd zijn, wil de NABLO verzoeken de uiteengezette principes wel te willen aanvaarden. Het is te hopen dat al deze plannen inderdaad verwezenlijkt zullen worden.

VOORLOPIGE WIELER-KALENDER 1958

Het zal misschien vele van onze sportlezende wielervrienden interessen, dat de wielerkalender 1958 is samengesteld. Deze luidt als volgt:

Maart 1958:
8 Milaan — Turijn; 10 Parijs — Nice; 19 Milaan — San Remo; 23 Nationaal wegcritierium van Frankrijk; 30 Ronde van Vlaanderen.

April 1958:
6 Gent — Wevelghem; 7 Critirium van het Volk; 9-11 Driedaagse van Antwerpen; 13 Parijs — Roubaix; 19-20 Waalse Pijl en Luik-Bastogne-Luik; 27 Parijs — Brussel; 30 april tot 15 mei: Ronde van Spanje.

Mei 1958:
4 Stan Ockersprijs; 8-11 Vierdaagse van Duinkerken; 8-11 Ronde van Romanie; 12-18 Ronde van Zuid-Oost Frankrijk; 18 Parijs — Valenciennes; 18 mei tot 8 juni: Ronde van Italië; 24-26 Midi Libre.

Juni 1958:
1 Bordeaux — Parijs; 3-10 Dauphine Libre; 8 Parijs — Limoges; 14-21 Ronde van Zwitserland; 15 Boucles de la Seine; 22 Nationale kampioenschappen in diverse landen; 26 juni tot 19 juli: Tour de France.

Juli 1958:
29 juli tot 6 augustus: Ronde van het Westen.

September 1958:
21 Grote Prijs der Naties.

October 1958:
9 Parijs — Tours; 19 Ronde van Lombardije.

Na de laatste Ronde van Lombardije, de laatste wedstrijd voor de Challenge Desgrabge-Colombo-coup, ziet de eindstand er voor 1957 als volgt uit: 1. De Bruyne (België) met 90 punten; 2. Impanis (België) 76 punten; 3. Nencini (Italië) 70 punten; 4. Louison Bobet (Frankrijk) 58 punten; 5. Poblet (Spanje) 55 punten.

Te Milaan in Italië werd een vergadering gehouden van de internationale bond van organisatoren van wielerwedstrijden. Jacques Goddett, organisator van de Tour de France en directeur-eigenaar van Europa's grootste sportdagblad „L'Equipe", is op deze vergadering voor een jaar tot voorzitter gekozen.

BOK DE KORVER TEN GRAVE GEDRAGEN

Velsen, 26 oktober.: — In een krans van herfstbloemen is vrijdag het stoffelijk overschot van een der markantste figuren uit het Nederlandse voetbal rond deze eeuw, dat van de heer J.M. de Korver, beter bekend „Bok" de Korver, opgebaard in het Crematorium te Velsen. Ruim 150 belangstellenden waren tezamen gekomen om afscheid te nemen van een man, die eens tot de roemruchtste figuren in de Nederlandse sport behoorde. Als eerste voerde het woord Ir. J.W. Kips namens de Zilveren Bal Commissie. Hij noemde de overledene een symbool voor de ontwikkeling in de Nederlandse voetbalsport en herinnerde eraan hoe hij de Rotterdamse sportwereld diende, daardoor aan duizenden vreugde brengend.

Als voorzitter van de K.N.V.B. en mede namens de afdeling Rotterdam dankte Ir. H.F. Hopster eveneens de thans overledene voor diens verdiensten op sportief gebied en hij memoreerde hoe juist de heer De Korver de geest van het voetbalspel heeft geinterpreteerd, waarnaast zijn vele overwinningen op zichzelf en op allerlei moeilijke omstandigheden hem tekenden als een groot man in de ware zin des woords.

Van de Nederlandse voetbalvelden

Leiders A.D.O. wonnen weer. Amsterdam won de Amsterdamse derby van Ajax

De afgelopen zondag bracht drie gelijke spelen, waaronder het gelijke spel van Elinkwijk tegen Fortuna, een verrassing was. De Zuilenaren hebben hiermee een bijzonder kostbaar punt veroverd. Voor Van der Hart c.s. was dit zeker een teleurstelling. De leiders ADO en Rapid hebben geen misstap gemaakt, hetgeen ook niet in de lijn der verwachtingen lag. Toch was de grote overwinning van de Hagenaars wel een openbaring en men dient hieruit te concluderen dat de Hagenaars, ondanks de onverwachte nederlaag verleden week tegen GVAV in Groinngen, toch wel over een uiterst sterk elftal beschikken en .... vooral over een schotvaardige voorhoede.

De uitslag van 6—2 laat geen twijfel aan de sterkste ploeg. D.O.S. viel daardoor weer terug van de derde plaats. Blauw Wit stelde haar supporters in Amsterdam niet teleur door een gelijk spel uit het vuur te slepen tegen Sparta.

M.V.V. kon het tegen G.V.A.V. op eigen terrein deze keer niet tot een Limburgs schuttersfeest brengen. De 1—1 uitslag lijkt ons voor de Groningers in deze moeilijke uitwedstrijd een bevredigend resultaat.

Sportclub Enschede heeft N.A.C. geen kans gegeven en met 3—0 bleven de textielstadbewoners in de meerderheid.

Een spannende strijd hebben P.S.V. en B.V.V. geleverd, welke door de Eindhovenaren verdiend met 5—3 werd gewonnen.

De meest belangrijke wedstrijd van de afgelopen zondag was ongetwijfeld de Amsterdamse derby in de Meer. In het bijzonder omdat het tussen beide clubs, door de zo beruchte zaak SAL, waar beide club bij betrokken waren, allesbehalve koek en ei is. De Zwarte Schapen hebben een keurige prestatie geleverd door Ajax onder deze omstandigheden met 4—3 te slaan. De heer Stoop, een der directeuren van Amsterdam, zal wel zeer opgewekt huiswaarts zijn gegaan.

Wij hadden in de strijd V.V.V. — Feyenoord, de thuisclub wel de beste papieren gegeven, doch niettemin een spannende strijd verwacht. Echter — V.V.V. bleef overtuigend met 4—0 in de meerderheid. Rapid tenslotte behaalde een verwachte overwinning op NOAD en zegevierde met 3—1.

VOETBALUITSLAGEN IN NEDERLAND

Betaald voetbal.

EREDIVISIE

Blauw Wit — Sparta 0—0. ADO—DOS 6—2. MVV—GVAV 1—1. SP.Cl Enschede—NAC 3—0. PSV — BVV 5—3. Ajax — Amsterdam 3—4. Elinkwijk — Fortuna'54 1—1. UVV — Feijenoord 4—0. Rapid — Juliana combinatie — NOAD 3—1.

EERSTE DIVISIE A

VSV — HVC 0—2. RBC — EDO 2—0. De Graafschap — DWS 2—1. Volendam — Alkmaar 1—2. Excelsior —Roda Sport 2—1. SVV — AGOVV 0—2. DFC — Vitesse 6—1. Willem 2 — Helmond 0—0.

EERSTE DIVISIE B

Helmondia'55 — Limburgia 1—1. Wageningen — Hermes/DVS 2—4. Leeuwarden — Volewijckers 2—2. Haarlem — Eindhoven 0—1. Xerxes — Rigtersbleek 4—1. Fortuna Vlaardingen — Scheveningen Holland Sport 0—3. KFC — RCH 0—1. Sittardia — Stormvogels 1—1.

TWEEDE DIVISIE A

's Gooi — ZFC 0—1. Emma — Longa afgelast. Wilhelmina — EBOH 6—3. DHC — De Valk 1—1. Zeist — Dosko 2—1. Ona — Hilversum 1—2. Baronie —Emma 2—0.

TWEEDE DIVISIE B

Zwartemeer — PEC 5—2. Go Ahead —Heracles 3—2. Veendam — Enschedese Boys 2—3. Velocitas — Heerenveen 2—1. Be Quick — Oldenzaal 0-0. Zwolse Boys — Turbantia 0—2. Oosterparkers — NEC 2—1.

AMATEURS

EERSTE KLASSE A

UVV — Unitas 4—2. CVV—Quick 3—0. DWV — Zeeburgia 2—0. OSV—Gouda 1—1. Velox — VCS 2—1. DCC —RFC 3—2.

EERSTE KLASSE B

Quick (Nijmegen) — Be Quick (Zutphen) 1—4. Robur et Velocitas —WVC 3—4. ZAC—Achilles 1—1. Hengelo—Borne 3—2. Quick'20 — WVV 0—2. Sneek — Zwaagwesteinde 1—3..

EERSTE KLASSE C

Roermond — Vlissingen 1—3. Maurits — Heerlerheid 1—4. Valkenswaard —Alliance 2—1. MOC'17 — Kimbria 5—3. Boxtel — Sp.Cl Emma 1—3. De Spechten — Brabantia 0—0.

CHILI VERWELKOMT NEDERLANDSE EMIGRANTEN

AMSTERDAM, 26 okt. — Wij lazen in het Vrije Volk:

Nederlandse emigranten zouden in Chili welkom zijn. Ze zouden er een land vinden, dat verrassend veel op Nederland lijkt. De politieke stabiliteit is er groot en er is behoefte aan boeren, veefokkers en waterbouwkundige ingenieurs ter verbetering van de havenwerken in Valparaiso.

Dit vertelde ons de heer Alfredo Silva Carvallo, directeur van het Chileense dagblad La Union. Hij bevond zich voor een korte ontvangst aan boord van de Montferland van de Koninklijke Hollandse Lloyd in Amsterdam, tezamen met een groep andere Zuidamerikaanse gasten van de KLM.

Het is gebruik nemen van een nieuw type machine (de DC-7C) op de Zuid-Amerikaanse route was aanleiding geweest om hun een vlucht naar Nederland aan te bieden.

Staking van Japanse zeelieden

TOKIO, 26 okt. — Ruim 45.000 Japanse zeelieden zijn vrijdag voor 48 uur in staking gegaan om hun eis tot een loonsverhoging van tenminste 20 procent kracht bij te zetten. Door deze staking worden ongeveer 1000 schepen getroffen.

EVEN PER KLM NAAR NEW YORK

ORANJESTAD. — Ten gevolge van technische moeilijkheden zien wij ons gedwongen onze artikelenserie over het bezoek dat een onzer redactieleden op uitnodiging van de K.L.M. aan New York bracht een dag te onderbreken. Het derde artikel in deze serie zult u morgen evenwel weer in uw krant vinden.

AMERIKA NOG NIET NAAR DE MAAN

CAP CANAVERAL, 26 okt. — Vrijdagmorgen heeft de Amerikaanse luchtmacht bij Kaap Canaveral in Florida een raket afgeschoten, waarvan men meent te weten dat het een „Snark" is. De Snark, eigenlijk een onbemande bommenwerper, kan een afstand van 8000 km afleggen met de snelheid van het geluid.

Het Witte Huis heeft vrijdag met klem het bericht in het Amerikaanse tijdschrift „Missile Week" tegengesproken, dat president Eisenhower opdracht zou hebben gegeven, de eerste Amerikaanse raket te bouwen waarmee de maan kan worden bereikt.

Rusland er tegen

NEW YORK, 26 okt. — De Algemene Vergadering der V.N. heeft vrijdag andermaal als haar oordeel uitgesproken, dat Zuid-Korea en Zuid-Vietnam in aanmerking komen voor lidmaatschap van de Verenigde Naties.

De uitslag van de stemming over Zuid-Korea was 51 voor, negen tegen en 21 onthoudingen, de uitslag van die over Zuid-Vietnam 49 voor, negen tegen en 23 onthoudingen.

In beide resoluties wordt met spijt geconstateerd, dat de Veiligheidsraad zich niet voor toelating kan uitspreken door de afwijzende houding van Rusland.

Directeur ANP werd Ridder Legioen van Eer

PARIJS, 26 okt. — De heer H.H.J. van de Pol, algemeen directeur van het Algemeen Nederlands Persbureau, is door de Franse regering benoemd tot Ridder van het Legioen van Eer. De heer Van de Pol is vice-president van de Europese Unie van Persbureaux, die onlangs door vooraanstaande nationale persbureaux is opgericht.

Verbetering van positie der Nederlandse deurwaarders

's GRAVENHAGE, 26 oct. — Een wetsontwerp betreffende de positie der rechtskundige adviseurs heeft het Nederlandse departement van justitie verlaten, aldus deelt de minister van Justitie mede in zijn antwoord aan de Tweede Kamer met betrekking tot het wetsontwerp tot wijziging van de civiele kantongerechtsprocedure.

Voorts wordt medegedeeld, dat een verhoging van het deurwaarderstarief spoedig kan worden tegemoetgezien. De kosteloos door deurwaarders uitgebrachte exploten zullen met ingang van 1 januari 1958 voor een gedeelte worden gehonoreerd. Deurwaarders zullen mede worden ingeschakeld in de gehonoreerde rechtsbijstand aan on- en minvermogenden. In het totale legislatieve beeld is de positie van de deurwaarder door het onderhavige wetsontwerp verbeterd.

Van Blankenstein

RUSLAND EN HET MIDDEN OOSTEN

18 October.

Wat wil Rusland in het Midden Oosten? Zoekt het een conflict, wil het de anderen intimideren, of is Chroesjtsjef eenvoudig van hysterische vrees vervuld? Dwaze vrees kennen wij van Moskou. Stalin is, na het einde van de wereldoorlog steeds overtuigd geweest dat Amerika een aanleiding zocht om Rusland een conflict te kunnen aandoen.

Dat was in de dagen toen Amerika alleen over de atoombom beschikte. Maar ook daarna is dit wantrouwen bij Stalin niet geweken. Het dreef hem tot de terugtocht tegenover Turkije, nadat hij eerst verstrekkende territoriale en militair eisen aan de Turken gesteld had. Het was er ook weer de oorzaak van dat hij indertijd zijn hulp aan de Noord Koreanen vrijwel staakte, en het niet pleizierig vond toen de Chinezen die overnamen. Op Stalin kon men in deze rekenen. Ik bevind mij thans in Londen, waar ik de laatste dagen met allerlei mensen die zich bijzonder met de buitenlandse politiek van Engeland bezig houden, heb kunnen spreken. En telkens hoor ik de — niet nieuwe — verzuchting: „Hoe vreedzaam was ons bestaan toen wij met Stalin rekening hadden te houden. Men wist ongeveer, waar men met hem aan toe was. Maar wie kan enig peil op Chroesjtsjef trekken?" Heimwee naar Stalin, het is niet vriendelijk tegenover Rusland: Maar men zou kunnen zeggen dat Rusland niet beter heeft verdiend.

Er is een tijd geweest dat de politiek van Moskou de indruk wekte dat deze onredelijke vrees nu wel was geweken. Het was in de tijd dat Chroesjtsjefs glimlach de wereld tegemoet straalde. Nu echter is het weer heel anders. Chroestjtsjefs wilde beschuldigingen klinken schril door de wereld. Hij beticht in het bijzonder de Amerikanen van de zwartste bedoelingen, om Rusland in een oorlog te betrekken of wel het door vreesaanjaging in het hoek te drijven. Op het ogenblik zou Turkije daarbij het instrument van Washington zijn. Hij wekt daarmede genoeg onrust, om een paniek op de New Yorkse beurs te veroorzaken. Men kan niet aannemen dat deze vrees echt is. Waarom zou Moskou gealarmeerd raken juist op het ogenblik, waarop het prat gaat op zijn oceanen overspannende raket, en op zijn overwinning op Amerika bij het lanceeren van een kunstmatige aardsatelliet. Inderdaad, dat is vreemd. Men neemt dus aan dat er gevaar bestaat voor een provocatie van Russische kant, dat Chroesjtsjef „houdt de Turkse dief" roept, om de aandacht af te leiden van zijn plan, met behulp van Syrië als breekijzer, in het Turkse huis in te breken. Men is beducht dat Chroesjtsjef de vrije wereld voor de keus wil stellen tussen een oorlog met kernwapens of een terugwijken, waarbij het Russische imperialisme misschien beslissende voordelen kan behalen.

Nu moet men zich afvragen: Is Rusland in een toestand, die Chroesjtsjef tot een dergelijk beleid de moed zou kunnen geven? Chroesjtsjef bevindt zich te midden van enorme experimenten, die Rusland voor het ogenblik onvermijdelijk in een toestand va ontwrichting moeten hebben gebracht. Zijn grote en zeer gewaagde landbouw-experiment, dat de verplaatsing van de graanoogst naar Midden Azië meebrengt, heeft enorme offers geeist, en heeft dit jaar een resultaat op geleverd, dat zich in ongunstige zin voelbaar maakt in de Russische volksvoeding. Als Chroesjtsjef de zijnen belooft dat zij binnen weinige jaren het Amerikaanse voedingspeil zullen hebben ingehaald, wat op zich zelf een onzinnige en onnodige belofte is, dan doet hij dat, om de klachten van het ogenblik te onderdrukken. En zijn andere experiment, de decentralisatie van de industrie, lijkt in haar eerste stadium al heel weinig geschikt om Rusland op een oorlog op korten termijn voor te bereiden.

Spreekt Chroesjtsjef dan inderdaad uit even ongemotiveerde als hysterische vrees? Er is nu een verschijnsel dat daar op wijst: Zijn brief aan de socialistische partijen in het Westen. Diebrief kan men niet anders als een verregaande diplomatieke misgreep beschouwen. Terwijl hij moet gedacht en bedoeld hebben daarmede de socialisten in de betrokken landen tegen hun regering op te zetten, ertoe te brengen uiterste druk op hun regeringen uit te oefenen, heeft hij ondubbelzinnig precies het tegendeel breikt. Dat kon niet anders. De brief bevatte de gebruikelijke betichtingen en beweringen, waarvan iedereen buiten de communistische wereld de onzinnigheid inzeit. Het gevolg is geweest dat overal het tegendeel van de bedoeling met de brief is bereikt. Alle socialistische partijen, die ermede zijn bedacht, hebben zich gekwetst getoond. Verschillende partijen, ook de Nederlandse, hebben een scherp terechtwijzend antwoord gegeven. In Italië had Chroesjtsjef Nenni, die juist met de communisten gebroken heeft en met Saragat, de rechts-socialist, onderhandeldt, als geadresseerde uitgekozen. Dit was precies mis, en kwam voor de Russen slecht terecht in een zeer teere situatie.

In Engeland hebben de socialistische leiders zich, op haast plechtige wijze naar de Premier begeven om hem de brief, die naar hun mening niet bij hen thuis hoorde, te overhandigen. Zelfs de gewone socialistenbestrijders in de conservatieve partij hebben daarbij een applausje losgelaten voor de socialistische leiders.

De redenering was deze: Een dergelijke brief hoorde niet tot enig partijbestuur te worden gericht, maar tot de regering, om de macht die Chriesjtsjef in Rusland uitoefent. Wel is hij secretaris van de communistische partij. Als zodanig kon hij propagandistisch in contact treden met vele groep ook in de buitenwereld. Maar hij laat er geen twijfel aan bestaan dat hij, evenals indertijd Stalin als secretaris van de partij, het hoogste regeringsgezag uitoefent in Rusland. Bovendien liet de wijze van bezorging van de brieven geen twijfel eraan bestaan dat het een regeringsactie was: Overal waren de Russsische ambassadeurs met de bezorging belast. De Russen staan altijd erg op diplomatieke correctheid, als zij zelf daarbij belang hebben. Steeds hebben zij het — ook weer naar zich zelf toerekenend — over het onrechtmatige dat andere staten zich mengen in de binnenlandse aangelegenheden van souvereine staten, die dan altijd satellieten of beschermelingen van Rusland zijn. Maar is grover ingrijpen, met behulp van de Russische ambassades, in de binnenlandse politieke strijd in de betrokken landen denkbaar?

Hoe het zij, het gebeurde was een ongewoon grove, diplomatieke fout. Dit wijst wel degelijk op een uitermate zenuwachtige, om niet te zeggen hysterische vrees bij Chroesjtsjef. Dit is op zich zelf bedenkelijk, omdat hij niet de monumentale kalmte van een Stalin bezit, die zich niet gemakkelijk uit zijn berekende — zij het ook vaak verkeerd rekenende — monumentaliteit trekken liet. Het spelen met vuur is nu in weinig zekere handen.

Dit alles heeft tengevolge gehad, dat in Washington nu toch wel het besef overwonnen heeft, dat daar het spel in het Midden Oosten niet met voldoende kennis van aken is gespeeld. Men wilde daar Engeland, na de escapade van de Suezactie, niet meer laten meespreken. Men meende het beter te weten. Nu is men weer bereid naar Engeland te luisteren. Dat is wl een van de achtergronden van Macmillans bezoek.

Natuurlijk is daarover grote voldoening, een voldoening die niet van ironie vrij is. Ik kwam hier in de eerste dagen van de Russische satelliet. En in anders plechtstatige kringen heb ik zien en horen lachen over het feit, dat de Russen nu de Amerikanen een lesje in bescheidenheid hadden gegeven. Militair vond men dit geophysische speeltuig niet gevaarlijk, boven het reeds bekende gevaar van de raket, die het weggeslingerd heeft. Daarom gunde men deze keer Moskou gaarne zijn succes. Wel stond daarnaast het besef, dat dit Russische wonder grote indruk moet maken in de Aziatische wereld.

Gedrukt bij N.V. Drukkerij „De Stad" Directeur-Hoofdredacteur G. J. Steartjes. Nassaustraat 85-Oranjestad, Aruba. Telefoon: 1116-Directie en Advertenties 2116 Redactie en Abonnementen. Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store, Mainstraat.

AGENDA

Maandag 28 oktober

BIOSCOPEN

DE VEER THEATER 20.30: „The Conqueror"
RIALTO 20.00: „Jennifer"
PRINCIPAL 20.00: „Anastasia"
AURORA 19.30: „La Rival"
SAVANETA 19.30: „Doctor at Sea"

APOTHEEK

Botica Aruba

VROEDVROUWEN, VERPLEEGSTERS, enz.

Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1557 Rondweg 1, Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1383 Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM

209 m. — 1435 kcl.

11.30 Guarachas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Lopez Balaguer
1.15-1.30 Rumbas
4.00 Vicentico Valdez
4.30 Programma Wimco
5.00 Tangos
5.15 Johnny Rodriguez
5.30 Alle Hens programma
6.00 Hermanos Reyes
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Beny More
7.30 Populair Parade
7.15 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Musica varia
8.30 Los Hispanos
8.45 Edmundo Rios
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Rafael Muñoz

VOZ DI ARUBA

437 m. — 655 kcl.

06.00 Opening
06.03 Ons morgengebed „The Lord's Prayer"
06.05 Semi-klassieke melodieen
06.15 Internationaal en locaal news (Viana)
06.30 Antilliaanse klanken
06.45 Arubaanse walzen
07.00 Romantisch muziek voor het buitenland
07.15 Selectie van de meest gevraagde platen
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Ochtend melodieen
07.57 Uw geliefde lied
08.00 Sluiting
10.25 Heropening
10.30 „Mañanita Alegre"
11.00 Palais Royal biedt U: „Philips Hit Parade"
11.30 Baardse Trading biedt U: „Melodias Amstel"
12.00 Klokslag twaalf uur
12.01 Uit de Nederlandse discotheek
12.15 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Nederlands
12.30 Muzikale middagselectie
13.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
13.15 Antilliaanse klanken
13.30 Mexico zingt in Uw radio
13.40 Procter & Gamble presenteert: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann biedt: „Bo concierto diario"
15.00 Verzoekplaten van de „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble presenteert: „Tu no eres mi madre"
15.50 Echoes uit Argentinie
16.00 A. M. Lacle presenteert: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedades Musical
17.30 Kinderuurtje
18.00 Mario S. Arends presenteert: „Caravana di melodias populares"
18.30 Mansur Trading Company brengt U „Cocktail Musical di P.&G."
19.00 Esso dealers presenteren: „Esso sportsroundup".
19.15 Populaire melodieen
19.30 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Engels
19.45 English and American melodieën
20.00 Viana biedt U: Internationaal en locaal nieuws in het Papiaments
20.15 Muzikale variete
20.30 Colgate-Palmolive presenteert: „La mujer de aquella noche"
20.55 Een Antilliaans noot
21.00 Antilliaanse week in beeld o.l.v. Jos van der Schoot
21.15 Hutspotpourri en verzoekplaten o.l.v. C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart
22.00 Sluiting

HIT DI ORO DI JOSSYTO..........

(Continuacion di pag. 1)

Chirino tabata poco violento ya cu e hungador naranhero a cai y keda keha algun rato. Esaki a provoca algun cambio di palabra entre e dos manageman Charles Ponson y Luis Swaen asina fuerte cu no a falta mucho cu nan lo a cambia pa boxeo. Chief umpire a retira tur dos for di e partido. Di Lucky Strike ambos Swaen a worde retira ya cu algun inning anterior Selin a worde saka pa e chief. Despues cu e partido a worde reanuda Jossyto ta conecta roller pa short pa segundo out, pero Jacquin ta anota cu fielder's choice. Jack ta sali di tercera pa primera. E promer inning cu e cigarilleronan a bai den blanco tabata e sexto, pero den e septimo nan ta bolbe anota un rayita. Ya e promer out tabata colga ora cu Ras ta embasa pa error di segunda di roba e hungador aki ta anota impulsa pa un otro hit di Fekt Caster. E carrera cigarrillero aki a pone e score 11-9. Nesbitt ta reacciona den e mes inning y ta anota dos empatando e partido pa promer biaha. Un rollingcito suave conecta pa e pitcher nobo di Nesbitt Angela ta bira infieldhit. Tres di e robo di segunda, Chirino ta sali cu fly den leftfield. Jossyto Muyale ta conecta e tercer hit di su equipo. Base por bola pa Jack ta yena base atrobe. Eric Ponson ta falla cu fly den left. Pero Leañez ta conecta rollincito facil cu pitcher Ruiz ta busca, pero comete error, loke a permiti Angela anota y tres keda na base. Otro base por bola pa Schoepfeldt ta forza e carrera di empate. Oduber ta cerra e inning cu fly pa short.

E partido mester bai den extra inning ora cu ningun a anota mas. Nesbitt como hometeam ta tuma turno na bate den e segundo mitad di e decimo y ta anota uno pa gana e partido y duna Lucky Strike su promer derrota den e torneo di promocion. Pitcher Ruiz ta regala base por bola na e abridor Oduber, kende ta adelanta ariba sacrificio di Jacquin. Angela ta segundo out cu fly pa tercera y ya tabata parce cu e peligro lo a pasa pa Lucky Strike, pero Jossyto Muyale ta conecta un hit di oro den leftfield empuhando e rapido Horacio Oduber for di segunda cu e carrera di gana lagando e cigarrilleronan den campo. E score final a bira 12-11 na favor di Nesbitt.

E naranheronan a usa tres lanzador resultado Angela como ganador. Charles Ponson a permiti cinco hit, regala dos base por bola y propina dos ponche. Toppenberg a permiti 4 hit, cinco base por bola y poncha tres. Angela, kende a lanza for di e septimo inning a permiti 1 hit y regala unicamente un base por bola. Nesbitt a comete un total di 9 error.

Lucky Strike a cuminza cu Agumbero, kende no a permiti hit, pero a regala cuatro base por bola. Selin Swaen tampoco a permiti hit pero si cinco base por bola. Max Fingal a permiti 1 hit y cuatro base por bola, mientras cu Paus Ruiz a permiti cuatro hit y regala 7 base por bola. E unico lanzador cigarillero cu a propina ponche ta Ruiz, un total di tres. Lucky Strike a comete cuatro error. Pitcher perdedor Paus Ruiz.

Ontvanger di territorio insular ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di telefoon di luna di oktober 1957 cu aanmaning pa e abononan aqui lo worde pone na post dia 2 di november 1957 y cu for di dia 3 di november 1957 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa e abononan di oktober 1957.

Aruba, 25 oktober 1957.

PAGINA TRES

Sam Langford a ripiti (merecidamente) victoria ariba Rios

Tur otro pelea a termina den empate

(Di Nos Sportreporter)

O'STAD. - Promotor Long Gun Wilson a keda satisfecho di e promer programa cu e la presenta den Wilhelminastadion. Tambe e fanaticonan a sali satisfecho di loke nan a presencia pa nan entrada. Naturalmente como ta promer biaha den Wilhelminstadion no tabata tin un publico realmente grandi, pero e cantidad no tabata tin un publico realmente grandi, pero e cantidad no tabata malo, especialmente den tribunanan.

Nos mester bisa cu e ring portabel ta masha bon y cu pa tur otro necesidadnan tabata bon percura. Unicamente e luznan den ring mes a resulta un poco swak, pero cu ayudo di un toren di Stadion e iluminacion a keda perfecto.

SAM A BOLBE LOGRA DECISION CONTRA RIOS

Pelea estelar tabata entre e agil y agresivo pugilista arubiano Sam Langford y e venezolano Ebelio Rios. E segundo encuentro entre e dosnan aki a resulta uno yen di accion for di e segundo asalto en adelante. E promer a pasa hopi pareuw cu ambos golpeando suavemente. Langford ta tuma iniciativa den e segundo, pero tá ricibi bon gancho di su contrario. Luego di un fuerte intercambio Sam ta conecta largo gancho den stoma y costilla. E venezolano ta sali rapidamente pa e tercer asalto y cruzando un derecha na cara tras di un robes na cabez e ta manda Sam lona pa e obligatorio conteo di ocho. Rios ta rush fuertemente pero cu bon footwork y screening Sam ta logra sali for di e peligroso atake. Un otro derechazo sin embargo ta saka e mouthpiece di Langford. Pero e arubiano ta reacciona admirablemente bon y den e ultimo secondenan te hasta ta hiba Rios den cabuya cu varios rapido golpi na cara y pecho. E agresivo Sam no parce uno cu a pasa un rato poco malo den e round anterior, ora cu e ta sali pa e cuarto. Rapidamente e ta rush y desconcerta su contrario. Sam indudablemente a conecta mayoria di golpi den e cuarto asalto. Den e proximo e accionnan ta hopi pareuw atrobe. Cruzando cu ambos man rapidamente Langford ta conecta bon den cara, pero Rios no ta retrocede y pa deleite di e publico ta contragolpea fuertemente. Na un momento cu Langford a slip, Rios tabata tin bon oportunidad di podise conecta un golpi final, pero e venezolano a demostra di ta bon deportista y a yuda Langford para sin golpea. Un acto masha sportief cu a ranca aplauso di e fanaticonan. Langford ta domina ampliamente den e sexto cu fuerte golpinan na cara. Especialmente su robes ta drentando cu frecuencia ariba cara di Rios. Cu un fuerte derechazo straight den boca e ta pone Rios para den seko. E asalto ta finaliza cu fuerte intercambio den cual Sam a logra conecta mas y mihor. E venezolano ta cuminza e septimo cu varios jab cu e ta trata di cruza cu gancho, pero esakinan no ta hanja e blanco tur biaha. Cerrando Rios den su propio skina den e octavo Sam ta conecta bon derechazo na cabez despues cu e round a cuminza un poco accion. Mayoria di e golpinan tabata conecta pa Sam pero nan no tabata efectivo. Tambe den e round aki Sam a proba di ta mucho mas rapido cu su moketenan cu Rios. E noveno sinembargo ta mira mas accion di parti di e pugilista visitante especalmente den e ultimo minuut y mei. Den e ultimo ambos ta conecta solido, pero pareuw.

E score-cardnan tabata mustra lo siguiente:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	SL	ER	E
JUEZ HONEY	E	E	R	L	E	L	L	R	R	E	3	3	4
JUEZ GEERMAN	E	E	R	L	E	L	E	L	E	E	3	1	6
REFEREE LAMBERT	E	R	R	L	E	L	L	L	R	L	5	4	1
SPORTREP. A.C.	E	E	R	L	E	L	L	L	R	E	4	2	4

Asina Sam Langford a obtene e victoria pa decision cu mayoria di e votonan di e oficialnan. Rios atrobe no a keda satisfecho cu e decision, pero nos ta di opinion cu e victoria di Sam ta mereci. E mihor asaltonan di Rios tabata e tercer y e noveno, mientras cu den e restantenan Sam a conecta mayoria di golpi y mucho mas certero. Ademas Sam su defensa a progresa hopi di loke nos a mire ultimo biaha contra di e campeon cubano Baby Linares, kende e la gana pa decision unanime. Langford a pisa 156 y Rios 157 lbs.

TUR E OTRO PELEANAN A RESULTA DEN EMPATE

Semifinal entre Quick Silver y Batling Nelson meskos cu tur e otro peleanan a resulta den un empate. Silver a pisa 149 lbs y su rival 155. Tabata un pelea den cual Silver tabata tin su contrario algun biaha den posicion pa finaliza e pelea pero e anteriormente hopi rapido y agresivo Silver no tabata aprovecha e chensnan aki. Nelson ta un joven fuerte cu un bon jab robes hopi corahe. E pelea tabata realmente un empate ya cu Nelson a merece credito pa su rapido y certero jabnan meskos cu pa su footwork. Juez Honey a mira Silver como ganador, pero Geerman y Lambert a duna un empate.

BUDDY BAER CONTRA COLORADO KID

Pa di cuatro biaha a enfrenta otro Buddy Baer (153 lbs) y Colorado Kid (125 lbs). Y pa di cuatro biaha Co-

E ta sigui na pag. 4

PEPITA — — — — **Por CHIC YOUNG**

Awe Lorenzo ta masha contento, e ta weta Daisy esta nan cacho y e ta bise subi riba mi lomba Daisy y nos lo hasi nos broma bieuw.

Pero Cuqui cu Goito tabata tras di bentana ta waak Lorenzo, ta corre bai, bise Pepita, nan tur tres tambe ta cohe un cacho pone riba nan lomba, y ora Lorenzo drenta paden ata e ta hanja nan tur tres mescos y nan ta bisa Hola Papa.

Un biaha mas na a nek Lorenzo atrobe.

Cumpleanjos feliz

Sra. Maria Farro de Bermudez a celebra su fecha natal ajera y e ta ricibi felicitacion di su querido esposo Bito, su 2 jiuhan Franklin y Esther, tata Dien, rumannan Chichi, Lala, Catharina, Carmen, Josefa, Anna, Theresita, Benny, su sobrino Debby, suegra Chonchon, cunjanan, comernan, compernan, y demas familia Farro y Bermudez.

— — —

Tambe tabata di fiesta ajera e morocho nan Margot y Cecilia Gomez y nan ta ricibi felicitacion di nan tata, mama, rumannan, Carmen, Dudu, Chia, Sonia, Theresita, su amiga Henhita, Maria Kelly, Alicia Farro, Carlota Thijssen.

— — —

Srta. Regina Werleman kende a cumpli 17 anja ajera ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan di su wela Dorothea, cunja Ramon Tromp, Evarista, Felis, Edmundo y Alex Tromp y especialmente di Angelica Arends, Pedro, su pepenan Margarita Curiel y Helena Dirks, amiga y amigonan, primo y primanan, tanta y omonan tambe di omo Sixtro na Corsow Mateo Krozendijk y demas familia Werleman, Dania, Dirks y Curiel na Corsow.

A cumpli anja sr. Vicente Simon Tromp y e ta ser cordialmente felicita pa su esposa Maria, jiunan suegro, comper Ambrosio Henriquez, demas familia y conocirnan.

— — —

Sra. Bertha Christians a celebra su aniversario ajera y e ser felicita pa su esposo Marcolino jiunan Jacinto, Diana, Ronny, y especialmente di su iha Presentacion Heyden.

— — —

Hopi felicitacion pa sr. Jani Brigita cu a cumpli 29 anja pa parti di su estmada esposa Maria, su jiunan Lourdes, Edgard di su mama, tata, su rumannan Beltran, Juan, Mena, Nelly su cunjanan, su comper y comer, tata y omonan tur su amigonan y especialmente di Jan Fingal y Lino Giel.

— — —

E hobencito Rudolf Dania tabata di fiesta ajera cu a cumpli 4 anja, felicitacion ta bai pe pa parti di su tata Gerardo, mama Alicia, rumannan, tanta Josefa, omonan, welanan, especialmente di su madrina Susanita Dania y su padrino Andres Casanova y demas familia Dania y Hoek.

— — —

Hopi felicitacion pa sra. Laura Wester pa parti di su esposo, mama y jiunan, suegra Fabia Wester y demas familia.

— — —

Awe ta cumpli anja Fojen Ras 11 anja, Mida Maduro, Sra. Anita Fortin, Vicente Tromp, Roman Tromp y Marianita Tromp 30 anja, Victor y Isela Willems 31 anja, Nicasio Roza, Carmen Farro 2 anja, Simon Erasmus 10 anja, Sra. Ermelita Arends, sr. Simon Jansen, Edwin Alexander Geerman 3 anja, Mona Boekhoudt 16 anja, nan tur ta ser cordialmente felicita pa Arubaanse Courant.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Directie y Avisos
2116 - Redaccion y Suscripciones.
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT por wordo obteni na San Nicolas na Union Store, Mainstreet.

AGENDA

Dialuna 28 di October
CINE
DE VEER THEATER 20.30: „The Conqueror"
RIALTO 20.00: „Jennifer"
PRINCIPAL 20.00: „Anastasia"
AURORA 19.30: „La Rival"
SAVANETA 19.30: „Doctor at Sea"

BOTICA DI WARDA
Botica Aruba

PARTERAS, ENFERMERAS, ETC.
Zuster M. v.d. Mark, telefoon 1007
Bondweg 1 Dakota.
Zuster Braumuller, telefoon 1358
Nassaustraat 42, Oranjestad.

RADIO KELKBOOM
209 m. — 1435 kcl.

11.30 Guarachas
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten (Veld Store)
12.45 Musica Norteamericana
12.55 News in Nutshell (Viana)
1.00 Lopez Balaguer
1.15-1.30 Rumbas
4.00 Vicentico Valdez
4.30 Programma Wimco
5.00 Tangos
5.15 Johnny Rodriguez
5.30 Alle Hens programma
6.00 Hermanos Reyes
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.45 Charla Deportiva
7.00 Noticias (Pap.) di Schlitz
7.15 Beny More
7.30 Popular Parade
7.15 Nieuwsberichten (Veld Store)
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Musica varia
8.30 Los Hispanos
8.45 Edmundo Rios
9.00 Peticiones
9.30-10.00 Rafael Muñoz

VOZ DI ARUBA
457 m. — 655 kcl.

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta
06.05 Dushi amanecer na Aruba
06.15 Noticianan internacional y local na ingles (Viana)
06.30 Mañanita Antillana
06.45 Valsnan Arubano
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.15 Seleccion di e disconan di mas peticion
07.30 Saludos musical di Limacol
07.45 Melodias Matinales
07.57 Bo cancion favorita
08.00 Clausura
10.25 Reapertura
10.30 „Mañanita Alegre"
11.00 Palais Royal ta ofrece: „Philips hit parade"
11.30 Baardse Trading ta brinda „Melodias Amstel"
12.00 E orloshi di diezdos
12.01 Musica di nos discoteca Hulandes
12.15 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na Hulandes
12.30 Seleccion musical di merdia
13.00 Viana ta ofrece: Noticia internacional y local na papiamento
13.15 Notas Antillanas
13.30 Mexico canta en su radio
13.40 Procter & Gamble ta presenta: „Sergio Velasquez acusa"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta ofrece: „Bo concierto diario"
15.00 Complacencias y felicitaciones „Super Crema"
15.30 Procter & Gamble ta presenta: „Tu no eres mi madre"
15.50 Ecos di Argentina
10.00 A. M. Lacle presenta: Complacencias Rey de Copas
17.00 Atardecer Mexicano
17.15 Variedad Musical
17.30 Hora Infantil
18.00 Mario S. Arends presenta: „Caravana di melodias popular"
18.30 Mansur Trading Company brengt U: „Cocktail Musical"
19.00 Esso dealers presenta: „Charla Deportiva Esso"
19.15 Melodias popular
19.30 Viana ta ofrece: Noticias internacional y local na Ingles
19.45 Melodias Norteamericano
20.00 Viana ta ofrece: Noticias internacional y local na Papiamento
20.15 Variedad Musical
20.30 Novela Colgate-Palmolive: „La mujer de aquella noche"
20.58 Un nota antillana
21.00 Siman Antillano bao direccion di Jos van der Schoot.
21.15 Hutspotpourri i peticiones bao direccion di C. Turkenburg
21.50 Goodnight sweetheart
22.00 Clausura

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10

7.15 a.m. Marcha oficial
7.27 Informacion sobre los programas del dia
7.30 Lo de hoy
9.30 Informacion sobre los programas del dia
9.35 Patron de prueba
10.50 Informacion sobre los programas del dia
11.00 Cita a las once
12.00 Show de las doce
1.15 Una novela para usted
1.30 Noticiero del mediodia
2.00 Magazine TV
2.15 Pelicula de largo metraje
4.00 Club femenino
5.00 Cosas de mujeres
5.30 La perfecta ama de casa
6.00 Cruz Verde
6.15 Circo en el Aire
6.30 Los Dibujos de Felix
6.45 Frijolito y Robustiana
7.00 Chario
7.15 Novela Unico
7.30 Lassie
8.00 El Observador Creole
8.15 Anecdotario
8.45 Cortos
9.00 Novela Camay
9.15 Novela L&M
9.30 Premios y Ritmos Fab
10.15 Teatro Candilejas
11.15 Marcha oficial.

Participacion

Cu motibo di su biaha pa Caracas Sr. Jacobo Esteban Croes ta participa cu su negoshi „Oranjestad Store" na J. G. Emanstraat ta keda den man di Sr. Roman Croes (Ro).

TA PRESENTA

E prima pober

Pa TUYUCHI

No. 21

Caiptulo VIII.

UN HISTORIA BIEU

A pasa algun dia i despues a bini un carta di Cornelia Morland, quende a larga puntra den dje cu e por bin pasa un anochi aya durante su viaje de paso pa Chicester. E muhe aqui tabata quima di curiosidad pa e sa com Jasper cu Cristina por a anda cu otro. Su tio, cu tabata conoce su famianan door en door, a comprende caba su motibonan i a grunja.

Sinembargo den su telegram el a larga bisa Cornelia cu tabata un gran honor di por a mir'e trobe, pero e no a anima Cornelia pa e por a queda un poco mas aya, como ta solamente tres dia sol mas a rest'e di por a goza di compania di Cristina, prome cu famia Morland regresa for di Schotland.

Cornelia a yega i hunto cun'e un abundancia di noticia di famianan. Den su mes circulonan e tabata trata na critica su famianan, pero no tabatin ningun hende mas orgulloso riba nan apellido antiguo manera dje.

Cornelia a yega i hunto cun'e un abundancia di noticia di famianan. Den su mes circulonan e tabata trata na critica su famianan, pero no tabatin ningun hende mas orgulloso riba nan apellido antiguo manera dje.

Primeramente e quier a deshoga su curazon respecto e viaje di lady Morland na Schotland cu a resulta un fracaso, cual fracaso tabata duel'e cordialmente, loque detalladamente el a conta Sr. Lumley.

Esaqui di su parti a conta e muhe cu el a topa cu lord Comberton den un compania masha degenera, cu poco tercio menor di su stand, hunto cu artista i boxdo ta bebe den restaurant haciendo bochincha. Sinembargo Sr. Lumley a bisa toch cu tabata duel'e masha cu e asunto ai mester a bira un fracaso pasobra nan dos lo a forma un parcja masha adecuado.

Cristina tabata trahando su obra di man cu masha actividad. E tabata bai solamente di tendedo i no a interumpi su mes ni un momento den nan combersacion, aunque cu e tabata sa mucho bon cu Cornelia tabata tira bistanan preguntativa riba dje, pero e tabata haci manera e no tabata mira nan i a sigui haci su trabao.

„Quico bo ta bisa dje compania den cual lord Comberton tabata lunch?" Cornelia a puntre repentinamente.

„Mi ta di opinion cu e tin e plena derecho di gasta su lunch hunto cu quen cu e ta desea", Cristina a responde cu un decision skerpi. „ maske com e compania ai por tabata n'e momento ai, sinembargo mi no ta quere cu nan lo tabata hende indecente, sino lord Comberton lo no por tabata ni de capotero hunto cu nan", i despues di a duna su observacion el a cohe su coi trabaonan pone hunto i a bandona e cuarto, mientras Sr. Lumley a queda ta mir'e cu admiracion. I Cornelia cu tambe a queda ta mir'e a munstra interes, pero menos admiracion.

E anochi ai despues di diner nan a jama sir Jasper na telefon. Tabata sir Atkinson. El a conta Jasper cu e mes atardi ai el a cumpra algun cos masha bon na vindishi pa su coleccion. E tabata desea di tende opinion i advies di Lumley. I como cu sir Robert tabatin di bai biaha su manece mes, el a dicidi di bai un rato hotel i e tio bieu a bin pidi dispensa cerca su ibshitanan.

„Boso dos lo pasa dibertido hunto? Lo boso hanja mi mucho malcria pa motibo cu mi tin di sali awor?" e anciano a informa.

„Lo bo haci masha falta. Pero mi ta priminti bo cu lo mi no pleita cu Cristina durante bo ausencia".

„Mi tin honor di mira e album ai anto, tio?" Cristina a puntra. „Cornelia ol mester por splica mi ta di quende e portretnan ai ta. Mi quier sa nomber di tur e hendenan ai. I lo mi tin gana di mira cu por tin portretnan bieu di mi mama den nan. Por chemplo e portret di tem di su hubentud".

El a saca un paar di album masha bon warda i a bai sinta banda di Cornelia cun'e.

„Basta bo n' ta hanja mi mucho vervelend, no?"

Pero Cornelia tabata goza interiormente di por a repasa su miembro mirando den e album. I e tabata goza di por a duna Cristina un splicacion di utr e hombernan cu chibu, bigoti i barba stompi den famia.

Mirando e portretnan den e album immediatamente su sintir a ser jama riba un portret di un dama elegante den un shimis manga hancho.

I Cornelia a cuminza:

„Esaqui ta Honoria den tem di su tem. Sinembargo te ainda e ta un bunita muhe".

„Ta portret prome cu e casa esai?"

„Mas cu un anja promer", Cornelia a bisa pensativa, mientras Cristina a bira e bladchi i a stop trobe na e siguiente portret.

Esaqui tabata portret di un homber di alomenos 25 anja, cu cara masha nechi i conoci. I Cristina a goza e cara aqui masha.

„Ta quen esaqui? Mi n' conoce, no?"

„No. Bo no por conoce. Ta pober Raymond".

„Paquico pober? E ta parce mi asina feliz".

„Pasobra a pasa un historia triste cun'e. Asina leu cu mi por huzga, tabata pa di prome bez cu nos famia cu tabata asina bon i prospero, a bini na relacion cu un berdadera tragedia".

„Conta mi e tragedia", Cristina a puntre.

Cornelia a vacila.

„Si acaso nunca bo no a tende di dje, anto mi n' sa cu lo ta bon si mi duna bo e redu ai. No obstante mi n' ta mira e contrariedad paquico lo mi queda sin haci esai. Toch nunca bo mama no tabata mescla den e asunto ai i e dos personanan principal den e caso aqui ya ta defunto caba".

„Mi ta gusta di tende un historia", Cristina a tende i a comoda su mes den un sofa grandi. Como cu e sa cu e muha sa gusta combersa, el a pon'e na moa di scucha. I manera tur otro muhe asina Cristina tambe tabata gusta di tende un pida redu.

Awor Cornelia a cuminza:

„Raymond Crane tabata e homber di mas simpatica i pacifico, e homber di mas bunita i cu un curazon di oro. Hamas den mi bida mi a conoce un homber asina, mientras nan a pronostica un porvenir grandi p'e. E cu Herbert tabata amigo na New College. I como su majornan a muri i e no tabatin mas famianan yega, tabata su custumber di bin pasa major parti di su verlof i vacacion cerca nos. E tempo ai ainda mi tata tabata na bida. I e tabata stima hubentud masha tanto. I di e manera ai nos a pasa un tempo masha goza. Nos tabata forma un circulo chiquito, pero intimo, hunto cu Honoria i su ruman Frank d'Arcy, cu a muri despues den gera. Raymond tabata semper e principal persona den tur loque nos tabata haci, pasobra nos tur tabata loco cun'e. E tabata un persona asina particular", Cornelia a gareqa acerca na un manera sonjolento......"

Cristina a larga su bista sosega riba portret di Honoria, riba e marca stranjo riba su cara den cual tabatin un sombra di crueldad. Cu dificultad hende por a imagine com un muhe asina por tabata den un trupa di hubentud i com ta posible cu e por a sigui nunca direccion di ningun hende. Asina vrijpostig su cara tabata.

„I tanta Honoria?" el a puntra curiosamente. „ E tambe tabata stima Raymond meskos cu boso tur?"

„E tabata stim'e mas cu ningun di nos", Cornelia a bisa. „ E tabata su jeroe romantico. Nan dos tabata comprometi".

„I om Herbert awor?" Cristina a puntra admira.

„Herbert tabata semper di su bida enamora di Honoria", e ruman di Herbert a bisa. „Pero den e dianan ai e no tabata mir'e mes. E no tabatin ni bista p'e. Tur su atencion tabata pa Raymond i ningun hende otro".

„Pero ta quico a pasa anto? Si acaso e tabatin asina tanto atencion p'e, anto ta paquico nan no a casa cu otro?"

„Na e momento ai e tragedia a cuminza", Cornelia a bisa, „i sinembargo nunca un roman no a cuminza mas feliz. Nos a forma un club masha intimo. Herbert su sintimento pa Honoria no a instala su mes nunca denter di dje cu Raymond. Semper Herbert tabata tene su mes atras i mi ta quere cu e tabata comprende tambe cu Honoria tabata duna preferencia na su amigo i na honor di Honoria mi mester bisa acerca cu nunca e no sa trasta ningun hende. Ningun hende no tabata duda, sino cu ta Raymond sol tabata existi p'e.

„Loque ta mi opinion", Cornelia a bisa pensativa, „mi ta quere cu mi tabata menos di acuerdo cu e asunto ai cu nan ningun. Mi no tabatin ley cu Honoria, pasobra mi tabata sa cu e tabata sali pa por a hanja asina tanto cu ta posible. I e tabata trata semper na tene mi atras. Bunita mi no tabata nunca, pero mi tabata masha contento cu e tabata prefera Raymond riba mi ruman Herbert. Pero m'a wanta i guli tur esaqui pa mi sol. I na principio tur cos a bai masha nechi segun deseo.

EL CISCO KID — — — Por José Salinas y Rod Reed



Bizco a bin bisa Clover cu Cisco y su socio ta den Club Marmota y Clover ta responde sigur nan lo topa cu Pedro Panque ei den pero nos no por hasi nan nada ei den.

Bizco ta bisa Clover ja nos tin basta placa caba. laga nos bai di aqui prome cu Cisco bin stroba nos.

Clover ta responde bo tin razon laga nos saca nos valiesnan. pero prome cu nan hanja chens di cuminsa pak nan valies nan ata bel ta ring y Clover ta bisa Bizco. bai waak ta ken ta na porta.

Na porta tin un persona particular y e ta bisa Clover, mi ta masha contento di encontrabo Clover, mi kier compra 500 accion di bo compania.

NABLO ta pidi reorganisacion cerca su afiliadonan

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Dia 1 di september 1957 directiva di NABLO a tene un reunion cu un delegacion di FIBBA, di ABBA y di CBB tocante e existente problemanan den e deporte di baseball. Como cu e delegacion di ABBA a insisti y apoya pa e delegadonan di FIBBA ariba un reorganisacion general pa tur ramo di deporte y no unicamente pa baseball a worde firma un acuerdo entre e asistentenan na e reunion cu ta garantiza tal reorganisacion. Awor directiva di NABLO a manda un circulario pa tur e Bondnan afilia na dje cu e siguiente contenido:

„Senjores:

Ta cu sumo placer directiva di NABLO por participa Bo, cu ariba nos iniciativa y cu ayuda di representantenan di directiva di Federacon Internaconal di Baseball, un acuerdo a ser realiza entre e liganan di baseball di Aruba y Corsow.

En relacion cu e acuerdo realiza den e deporte di baseball, directiva di NABLO ta acudi cerca Bo awor cu e peticion di haci tal principionan te na unda ta necesaro tambe pa bo liga.

E puntonan principal ta:

1. Pa cada ramo di deporte den Antillas lo tin unicamente un Bond reconoci pa NABLO.

2. Tur club, cu ta practica e cierto ramo di deporte por bira miembro di e Bond den e mes un forma.

3. Ora cu ariba un isla mas di tres club ta practica un cierto ramo di deporte nan por worde reuni den un distrito.

4. E directiva di un distrito ta worde forma segun reglanan cu e Bond lo traha.

5. E directiva di distrito ta organisa su propio (pa cada isla) weganan, competitie y of campeonatonan distrital.

6. Un distrito cu ta conta cu por lo menos tres club cualnan realmente ta participa na e campeonatonan di e distrito tin derecho ariba maximo dos (2) representante den directiva di e Bond pa e deporte.

7. E representantenan di distrito ta worde apunta door di e distrito of sino eligi entre candidatonan postula door di e distrito.

8. E otro miembronan di directiva di e Bond ta worde eligi directamente door di clubnan afilia na e Bond.

9. Tur clubnan. miembro di e Bond, cu realmente ta participa na weganan, competitie of campeonatonan teni door di e Bond of door di e distrito, tin e mes un cantidad di voto den e eleccion di e miembronan di directiva di e Bond.

10. Unicamente un Bond por tene of aproba Campeonatonan pa Antillas Holandesas.

Mayoria di e Bondnan internacionalmente afilia ya ta organisa nacionalmente. Lo ariba menciona indudablemente por ta motibo pa Bo revisa Bo statuten y reglamentos.

E Bondnan cu ainda no ta nacionalmente organisa ta ser suplica pa acepta e principionan ariba menciona. E fecha pa cual e cambionan den statuten mester ta haci, te na unda ta necesario, nos ta stipula pa dia 28 di februari 1958.

Nos ta confia ariba e cooperacion loyal di tur Bond.

Cu saludos deportivo

fdo. E. Dankmeijer, Secretario."

Esaki pues ta e contenido di un circulario cu directiva di NABLO a manda pa e siguiente Bondnan: *Amateur Baseball Bond Aruba. Curacaose biljart Bond. Curacaose Voetbal Bond, Curacaose Tthletiek Bond, Ned. Ant. Zwembond, Ned. Ant. Amateur Schermbond, Curacaose Gewijchtheffeders Bond. Curacaose Volleyball Bond, Ned. Ant. Lawn Tennis Bond, Curacaose Basketball Bond.*

E puntonan aki ta realmente manera e acuerdo cu a worde formula pa e presidente di FIBBA Sr. Carlos M. Secca. Cu NABLO ta acerca tur e Bondnan afilia na dje pidiendo nan pa cumpli cu e principionan poni den e acuerdo ta un prueba cu prueba cu NABLO ta realisa cu mester bin un reorganisacion y pronto. No cabe duda cu esaki lo ta na bienestar di e deporte den Antillas Holandesas en general. Ta di spera awor cu e Bondnan lo cumpli cu ne pa e reinante discordianan yega na un fin pa caba.

Ariba e carta sinembargo nos no por keda sin haci e remarca ariba e parti cu mayoria di e Bondnan ta organisa nacionalmente caba. Esaki no ta cierto y si algun di nan statuten ta provee den tal, e no ta worde practica. Unicamente teniendo e den statuten no ta suficiente. Ta ora cu e ta worde poni den practica anto e tin verdadero valor.

For di e columnanan aki nos ke haci un yamamento ariba e Bondnan di Aruba pa cuminza pone hopi atencion na e asunto aki, pa ora cu e momento di actua yega e directivanan na Aruba no sabi kiko nan mester haci y no tin un plan di trabao stipula ainda. Nos ke sugeri pa cada Bond cuminza forma statuten cu segun nan e Bond pa Antillas mester ta basa ariba dje, ya pa ta prepara.

Pa conclui e relato aki nos mester agrega ainda cu gran parti di loke ta cuminza worde realisa awor ta debi na e trabao di directiva di ASU. E correspondencia cu directiva di Comite Olimpico Internacional y e valioso contactonan haci di e presidente di ASU Sr. Oscar Henriquez durante su estadia na Europa, indudablemente a surgi efecto. Apesar cu no ta worde haci mencion di esaki, ta un hecho cu e pasonan di directiva di ASU ta hanjando e resultado ya ariba menciona. Un biaha mas nos ke bisa cu nos ta spera cu di ambos banda tanto di Aruba como di Corsow, lo worde traha den buena fe y cu ningun lo busca di corta nek di otro. Trahando cu absoluto confianza y cu miras di bienestar y progreso pa deporte den Antillas en general (y no pa un solo isla) lo worde logra mucho mas.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat een door Francis Carlton Lejuez alhier ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten en in werking brengen van een Esso Service Station in een perceel, te bouwen bij het kruispunt in het centrum van Santa Cruz, op de hoek gelegen ten zuiden van het clubgebouw „Estrellas", gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor ter inzage ligt, en dat gedurende deze termijn een ieder het recht heeft mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen dat verzoek kenbaar te maken.

Aruba, 25 oktober 1957
De Gezaghebber voornoemd,
KWARTSZ

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat een door Mozes Serphos alhier ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het uitbreiden van de N.V. Chemische Wasserij Band-Box door verbouwing van het perceel van Galenstraat 4 te Sint Nicolaas gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor ter inzage ligt, en dat gedurende deze termijn een ieder het recht heeft mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen dat verzoek kenbaar te maken.

Aruba, 25 oktober 1957
De Gezaghebber voornoemd,
KWARTSZ

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba brengt ter openbare kennis, dat een door Cerilio Jacobo Arends alhier ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten en in werking brengen van een was- en dry-cleaningbedrijf in een perceel te bouwen ten Oosten van het perceel Adolf van Nassaustraat 45 te Sint Nicolaas, welk perceel kadastraal bekend is als deel XXIV no. 13, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor ter inzage ligt, en dat gedurende deze termijn een ieder het recht heeft mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen dat verzoek kenbaar te maken.

Aruba, 25 oktober 1957
De Gezaghebber voornoemd,
KWARTSZ

SAM LANGFORD A RIPITI

Continuacion di paa 3

lorado Kid ta falla den obtene un victoria contra di e popular Baer. Nan promer encuentro a termina den un empate, mientras cu e siguiente dosnan a duna un decision unanime ambos biaha den favor di Baer. Den nos opiion e ultimo encuentro aki tambe a termina den favor di Baer ya cu e la conecta mayoria di golpi y tabata mucho mas agresivo. Pero e jueznan Geerman y Honey a mira un empate, mientras cu refereo Lambert tabata di mes opinion cu nos. Colorado den e 6 roundnan a mira su mihor asaltonan den e tercer y sexto conectando largo gancho na curpa, pero tres di e resto di asaltonan segun nos tabata ampliamente pa Baer.

ROUGHOUSE KID CONTRA LITTLE ARCHIE MOORE

Un pelea cu na algun rato tabata fastidia e publico tabata esun di sei asalto entre Roughhouse Kid y Little Archie Moore. E promer menciona no a resulta mucho „roughhouse" ya cu na momentonan cu e por „rough-up" su contrario e tabata stop di ataka y tabata para contempla si Archie Moore lo cai so.

EASY BOY SONNY CONTRA KID SPIDER

E promer pelea di e anochi tabata entre Easy Boy Sonny y Kid Spider. Esaki tabata un bon pelea cu a satisface e fanaticonan masha hopi. Spider den e ultimo dos asaltonan, despues di un start hopi slow, a ataka fuertemente, pero no suficiente pa pone e pelea na su nomber.

[illegible]

Tambe a cumpli anja Sra. Norma Lampe y e ta ricibi felicitacion di su esposo Hermano, tata Candido, mama Petra, rumannan Riri, Mercedes, Hai, Miro, Freddy, Ronita, Romi, Cruzita, Rief, y especialmente di su iha Ronny Florencio.

— — —

Awe a cumpli anja sra. Petra Dabian y e ta ricibi felicitacion di su esposo Candido, jiunan Riri, Mercedes, Norma, Hai, Freddy, Ronita, Romi, Cruzita, Rief, tambe di su suegro Adrian Croes, Hermano Lampe, tata Antonio Rosel, 6 rumannan, familia Dabian y familia Navas.

— — —

Felicitacion ta bai awe pa Simon v.d. Biezen cu a cumpli 23 anja awe pa parti di su esposa Luisa, jiu Ina, mama Maximina, tata Florencio, suegro Jacob, suegra Juliana Harms, rumannan Hose, Rafael, Ana, Chonchon, Choma, Juan, Cabie, Clea, wela Selvania, welo Steban, Donati, cunjanan, madrina, padrino y demas familia.

NANDO PORFIN LO TOPA CU SNOEK OTRO LUNA

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Di promotor Johann Steffanie nos a obtene e informacion cu e pelea ya varios biaha publica entre Sugar Boy Nando campeon Antillano y e fuerte pugilista cubano Kid Fichique lo no tuma luga ariba su programa di otro luna. como cu Wim Snoek, e lightheavy di Hulanda, lo no bai enfrenta Tony Anthony na Chicago, Steffanie ta trahando ariba un programa cu lo tin como pelea estelar Sugar Boy Nando contra di e corpulento hulandes Wim Snoek. E macamba ya tin tres pelea den Antillas, di cual dos na Corsow y uno na Aruba. Ambos pelea na Corsow tabata contra di e inteligente Battling Siki, cualnan a termina uno den favor di e arubiano, y e otro un empate. Den Swingster's Square Garden Snoek a derrota George Knowles pa t.ko. den e penultimo round di nan encuentro.

Pa e combate Nando-Snoek ta reina hopi expectativa entre e fanaticonan di e deporte coliflor.

REY SAUD DI ARABIA

BEIRUT — Rey Saud di Saudi Arabia, di 55 anja, lo casa cu e yiu muher di 17 anja di e promè ministro di Libanon, Ferial Mumtaz Solh.

Saud a conoce su esposa, quende ainda ta na scool, durante su bishita na Libanon seman pasa.

REY SAUD LO CONTINUA SU ESFUERZONAN

ANKARA — Rey Saud lo continua su esfurezonan pa hanja un solucion pa e kestion entre Turkia y Syria.

Radio Damasco a anuncia un comunicado oficial den cual a worde declara, cu Syria „lo no accepta ningun mediacion, di ningun hende", pero lo „mantene su queho cerca Nacionnan Uni" tocante „e concentracion di trupanan Turco na frontera Syriaco.

Tom Richardson, detective di fama mundial

E CAS DI MORTO

Pa TUYUCHI,

Apesar di nan armanan di custumber, ambos detectivenan, cada un dje detectivenan aqui tabatin un skopet. por si acaso nan mester a tira na un distancia leu. Pa precausion Richardson a arma esun di dje.

„Mi no por hanja ningun camina e escondite dje malbadonan", el a bisa na boz baho den orea di Paul. „I sinembargo mi ta convenci cu e malbadonan mester tin un of mas lugar escondite den e cas aqui.. Awe nochi mes nos tin di soluciona e problema aqui, pasobra mi ta mashá intranquilo pa destino di e pober mucha muhe aya, pobercita Laura. Lo nan no tin gana di duna libertad na e mucha muhe aqui cu a duna nan asina tanto joya i prendanan fuera placa efectivo. I awor cu nan a pers tur loque tabata por foi Laura, lo nan mat'e sin pordon....Lo nan no dun'e e chens di bisa na autoridadnan ta quico ta pasando".

Quizas lo nos por bai mas acerka pa mira tur cos di acerca i haci uso e ora ai di nos revolver", Paul a propone.

„No, esai ta mucho peligroso.... E mecanismo cu lo avisa nan pa nan hui ora cu un hende presenta, lo e ta funciona masha rapidamente. No lubida cu nan tambe ta prepara pa nos. Mi ta confia den e caso aqui mas tanto riba mi skopet".

Dje manera ai anto tur dos e detectivenan a propone na sinta spera cu pacenshi.

Tabata mei anochi ora cu door dje bentana dje sala dilanti dje cas abao a aparece un iluminacion helder i corra.

N'e mes momento e jalusinan a bai laria i Paul i Richardson a ripara cu e sala a jena cu un huma diki. Luego a aparece un figura blanco dilanti cada un dje bentananan. Nan tabata figuranan den trajenan largo i blanco cu tabata cologa te abao na suela, cu caranan manera di morto i cu grias diabolico i wowonan hundo den nan kashi.....

Richardson no tabata e homber cu sa larga sorto di comediannan asina impresion'e. El a cuminza hari i a mik.

„Pone tino, Paul", el a murmurra. „Tan pronto cu mi los un tiro, nos ta corre bai ataca e cas prome cu e jalusinan a cerra".

Richardson a hala su gai i a resona awor un grito horrible; un dje spokinan a hiza man 'na laria, i a bolter bai basha 'bao.

Sin perde ni un seconde ambos detective a corre bai na e bentananan.

Pero prome cu nan por a alcanza aya, ya e bentananan a dal cerra i n'e mes momento e luz a paga.

„Adilanti" Richardson a grita. „Pasa pa porta".

Nan a bula pasa pa e porta i a drent'a e anchi. Nan a corre drenta e cuarto den cual algun rato pasa e spiritunan tabata.

E detectivenan a larga nan skopet queda afó i nan a saca nan revolver.

(E ta sigui)

CONFERENCIA ENTRE MACMILLAN, EISENHOWER OF NOTICIA RICIBI CABA

WASHINGTON — E conferencia entre presidente Eisenhower y prome ministro MacMillan a termina. Eisenhower y MacMillan tin intencion di discuti e plannan cu e otro paisnan miembro di Pacto Atlantico na December.

Portavosnan oficial na Washington a contesta riba preguntanan di periodistanan cu no ta imposibel, cu e dos liderman lo atende e reunion di conseho di Pacto Atlantico.

Observadornan na Washington ta di opinion, cu conseho di Pacto Atlantico lo invita e presidente Mericano y cu e lo bai Paris mas o menos dia 15 di December.

MOVECIONNAN ALREDEDOR I P,ADEN DI GUATEMALA

CIUDAD GUATEMALA — Simpatizadornan di general Idigoras Fuentes, e candidato rechaza den eleccionnan presidencial di Guatemala, a obliga donjonan di pacusnan den capital di Guatemala di cerra nan pacusnan Dia Biernes. Segun observadornan e demonstracionnan ta dirigi pa e comunistanan. Sinembargo e Irregularidadnan estado di sitio a worde suprimi. Varios senjal ta indica cu e junta militar tabatin relacion amistoso cu general Idigòras.

Testigonan a informa cu e demonstrantenan tabata corre door di caya cu camionan di gobierno ora cu nan a proclama un huelga general. Algun di nan tabata bisa e obreronan cu protesta „no tene miedu di e donjonan di trabao, no tin donjo di trabao capitalista mas. Nos tin poder y ta dirigi e asunto".

Donjonan di pacus a declara cu nan a worde obliga di cerra nan pacusnan.

Miles di simpatisador di Idigoras Fuentes a demonstra dilanti di e palacio gubernamental Dia Biernes. Entre nan tabatin hopi campesino y Indian, quende a worde transport pa e capital. Demonstrantenan a para chauffeurnan di camionnan y busnan y a maltrata nan, ora cu nan no tabata quier tuma parti na e demonstracion. Personal di stacion di gasoline tabata obliga di duna gasoline sin pago pa e camionnan dje demonstrantenan.

Despues general Idigoras Fuentes a priminti e junta militar di stop tur demonstracion politico pa 24 ora.

CUIDAD GUATEMALA — Lidernan dje partido revolucionario oficial, cu ta prohibi, y ta consisti principalmente for di simpatzadornan di e gobierno anterior di Arbenz Guzman, a exigi formacion di un gobierno di coalicion di tres partido durante un reunon cu e junta militar; nan a exigi tambe pa desolve Congreso y declara e eleccionnan presidencial ilegal. Ningun candidato di partido revolucionario no a worde admiti na e eleccionnan.

E liderman di partido revolucionario a declara, cu nan politica no ta anti-Mericano y decididamente noncomunista.